

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 2165/2005

z 20. decembra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

keďže:

- (1) V článku 27 nariadenia (ES) č. 1493/1999 ⁽¹⁾ sa zakazuje nadmerné lisovanie hrozna a vinných kalov, aby sa predišlo zlej kvalite vín, a ustanovuje sa v ňom na tento účel povinná destilácia matolín a kalov. Vzhľadom na to, že výrobné a trhové štruktúry vo vinohradníckej oblasti Slovinska a Slovenska umožňujú dosiahnuť ciele tohto ustanovenia, je potrebné pre výrobcov v týchto oblastiach nahradiť povinnosť destilácie vedľajších produktov vinifikácie povinnosťou stiahnuť tieto vedľajšie produkty pod dohľadom.
- (2) V článku 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa stanovuje, že v čase pristúpenia sa rozhodne, či sa Poľsko zaradi do vinohradníckej zóny A v prílohe III k uvedenému nariadeniu, v ktorom sa zatriedujú vinohradnícke oblasti členských štátov do vinohradníckych zón. Poľské orgány oznámili Komisii informácie o vinohradníckych oblastiach v Poľsku a ich zemepisnej polohe. Na základe týchto informácií sa môžu zaradiť tieto vinohradnícke oblasti do vinohradníckej zóny A.
- (3) V dôsledku nedávneho zjednodušenia delimitácie vinohradníckych zón Českej republiky, ktoré sú zaradené do zón A a B uvedenej prílohy III, je vhodné následne upraviť túto prílohu a zaviesť nové názvy týchto vinohradníckych zón.

- (4) V prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa stanovuje zoznam enologických postupov a procesov, ktoré sú povolené pri výrobe vín. Viaceré enologické metódy a postupy, ktoré sa nestanovili v tejto prílohe, povolili niektoré členské štáty z experimentálnych dôvodov za podmienok stanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000, ustanovujúcom niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákoník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy ⁽²⁾. Z dosiahnutých výsledkov vyplýva, že tieto metódy a postupy možno považovať za užitočné pre lepšiu vinifikáciu a uchovávanie príslušných produktov bez toho, aby predstavovali riziko pre zdravie spotrebiteľov. Medzinárodná organizácia pre vínnu révu a víno (OIV) už uznala a prijala tieto experimentálne využitia v členských štátoch. Preto by sa tieto enologické metódy a postupy mali povoliť s konečnou platnosťou aj na úrovni Spoločenstva.

- (5) V súlade s prílohou VI bodom D ods. 1 nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa akostné vína vyrobené vo vymedzených regiónoch (akostné víno psr) môžu vyrábať iba z hrozna vinných odrôd, ktoré sú v zozname členského štátu-výrobcu, a zozbieraného v rámci určitej oblasti. Avšak v bode D ods. 2 príslušnej prílohy sa stanovuje, že ak ide o tradičný postup upravený osobitnými ustanoveniami členského štátu-výrobcu, tento členský štát môže za určitých podmienok povoliť, a to najneskôr do 31. augusta 2005 prostredníctvom výslovných povolení a pod podmienkou primeranej kontroly, výrobu akostného šumivého vína vyrobeného vo vymedzených regiónoch (akostné šumivé víno psr) vylepšením základného produktu pridaním jedného alebo viacerých vinárskych produktov nepochádzajúcich z oblasti, ktorej názov toto víno nesie.

- (6) Taliansko uplatnilo túto výnimku pri výrobe akostného šumivého vína psr „Conegliano-Valdobbiadene“ a „Montello e Colli Asolini“. V záujme prispôbenia štruktúrálnych hladísk súvisiacich s tradičným výrobným postupom týchto vín je potrebné túto výnimku predĺžiť až do 31. decembra 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1795/2003 (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1163/2005 (Ú. v. EÚ L 188, 20.7.2005, s. 3).

- (7) Na základe prílohy III ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1493/1999 vinohradnícka plocha Dánska a Švédska je súčasťou vinohradníckej zóny A. Tieto dva štáty môžu dnes vyrábať stolové vína so zemepisným označením. Preto by sa mali do prílohy VII bodu A ods. 2 zaradiť výrazy „Lantvin“ a „Regional vin“.
- (8) Je potrebné stanoviť, že výnimky stanovené v prílohe VII bode D ods. 1 a v prílohe VIII bode F písm. a), ktoré umožňujú používať v údajoch na etiketách jeden alebo viacero úradných jazykov Spoločenstva, sa uplatňujú na Cyprus.
- (9) Nariadenie (ES) č. 1493/1999 by sa preto malo zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1493/1999 sa mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2005

1. V článku 27 sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Fyzické alebo právnické osoby, alebo skupiny osôb, ktoré spracúvajú hrozno zozbierané vo vinohradníckej zóne A, v nemeckej časti vinohradníckej zóny B alebo vo vinohradníckych oblastiach v Českej republike, na Malte, v Rakúsku, Slovinsku alebo na Slovensku, musia pod dohľadom a za podmienok, ktoré sa stanovujú, stiahnuť vedľajšie produkty vznikajúce pri tomto spracúvaní.“

2. Prílohy III, IV, VI, VII a VIII sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bod 3 prílohy sa však uplatňuje od 1. septembra 2005.

Za Radu
predsedníčka
M. BECKETT

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

— písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) v Belgicku, Dánsku, Írsku, Holandsku, Poľsku, Švédsku a v Spojenom kráľovstve: vinohradnícke oblasti týchto krajín;“;

— písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) v Českej republike: vinohradnícka oblasť Čechy.“;

b) odsek 2 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) v Českej republike: vinohradnícka oblasť Morava a plochy viníc v oblastiach, ktorá nie sú zahrnuté v odseku 1 písm. d);“.

2. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

— písmeno i) sa nahrádza takto:

„i) ošetrovanie, v rámci určitých limitov, muštu a mladého, ešte kvasiaceho vína aktívnym uhlím určeným na enologické účely;“;

— v písmene j) sa za prvú zarážku vkladá nasledujúca zarážka:

„— bielkoviny rastlinného pôvodu;“;

— dopĺňa sa nasledujúce písmeno:

„s) prídanie kyseliny L-askorbovej v rámci určitých limitov.“;

b) odsek 3 sa mení a dopĺňa takto:

— v písmene m) sa za prvú zarážku vkladá nasledujúca zarážka:

„— bielkoviny rastlinného pôvodu;“;

— vkladajú sa nasledujúce písmená:

„zc) prídanie dimetyldikarbonátu v rámci určitých limitov a za podmienok, ktoré sa stanovujú, aby sa zabezpečila ich mikrobiologická stabilizácia;“;

zd) prídanie manoproteínov kvasiniek z dôvodu obmedzenia tvorby vínneho kameňa a stabilizácie obsahu proteínov.“;

c) v odseku 4 sa dopĺňa nasledujúce písmeno:

„e) použitie kusov dubového dreva pri výrobe vín.“

3. V prílohe VI bode D ods. 2 prvom pododseku sa dátum „31. augusta 2005“ nahrádza dátumom „31. decembra 2007“.

4. Príloha VII sa mení a dopĺňa takto:

a) v bode A ods. 2 písm. b) sa tretia zarážka nahrádza týmto textom:

„— z jedného z nasledujúcich údajov za podmienok, ktoré sa stanovujú: ‚Vino de la tierra‘, ‚οἶνος τοπικός‘, ‚zemské víno‘, ‚regional vin‘, ‚Landwein‘, ‚ονομασία κατά παράδοση‘, ‚regional wine‘, ‚vin de pays‘, ‚indicazione geografica tipica‘, ‚tájbor‘, ‚inbid ta‘ lokalitá tradizzjonali‘, ‚landwijn‘, ‚vinho regional‘, ‚deželno vino PGO‘, ‚deželno vino s priznано geografsko oznako‘, ‚geograafilise tähistusega lauavein‘, ‚lantvin‘. Lorsqu’une telle mention est utilisée, l’indication de la mention ‚vin de table‘ nie je povinný;“;

b) v bode D ods. 1 sa tretí pododsek nahrádza týmto znením:

„V prípade výrobkov pochádzajúcich z Grécka a Cypru sa môžu informácie uvedené v druhom pododseku zopakovať v jednom alebo vo viacerých úradných jazykoch Spoločenstva.“

5. V prílohe VIII bode F sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) nasledujúce označenia sa uvádzajú iba v úradnom jazyku členského štátu, na území ktorého sa výroba uskutočnila:

- v prípade akostných šumivých vín psr názov stanovenej oblasti uvedenej v bode B ods. 4 druhej zarážke,
- v prípade akostných šumivých vín psr a akostných šumivých vín názov inej zemepisnej jednotky uvedenej v bode E ods. 1.

V prípade výrobkov uvedených v prvej a druhej zarážke, ktoré boli vyrobené v Grécku a na Cypre, sa však tieto informácie môžu zopakovať v jednom alebo vo viacerých úradných jazykoch Spoločenstva;“.
